



## Antrag auf Beurlaubung *Application for a Leave of Absence*

auf der Grundlage von § 12 der Immatrikulationsordnung der Hochschule Magdeburg- Stendal vom 15.12.2022  
(Amtliche Bekanntmachungen Nr. 39/2022)  
*on the basis of §12 of the Enrolment Regulations of Magdeburg-Stendal University of Applied Sciences dated 15.12.2022  
(Official Bulletin No. 39/2022)*

Name: <i>Last name</i>	Vorname: <i>First Name:</i>
Studiengang: <i>Course:</i>	Matrikelnummer: <i>Enrolment number:</i>

Erstantrag  
*First application*

Folgeantrag  
*Subsequent application*

Ich beantrage die Beurlaubung vom Studium für das Semester:  
*I hereby apply for a leave of absence from my studies for the following semester:*

Wintersemester 20\_\_/\_  
*Winter semester 20\_\_/\_*

Sommersemester 20\_\_  
*summer semester 20\_\_*

Es liegt folgender **wichtiger Grund** gemäß § 12 Abs. 2  
Immatrikulationsordnung vor:  
*The following **compelling reason** applies in accordance with  
§ 12 para. 2 of the Enrolment Regulations:*

Nachzuweisen durch:  
*To be evidenced with:*

<input type="checkbox"/> gesundheitliche Gründe <i>health reasons</i>	aktuelle(s) fachärztliche(s) Bescheinigung oder Gutachten <i>current specialist medical certificate or report</i>
<input type="checkbox"/> Studienaufenthalt oder Praktika im In- oder Ausland (sofern nicht regulärer Bestandteil des Studiums) <i>study visit or internship either in Germany or abroad (unless a regular part of the study programme)</i>	geeignete Bestätigung <i>suitable confirmation</i>
<input type="checkbox"/> Schwangerschaft <i>pregnancy social</i>	Kopie Mutterpass (Name und ET ersichtl.) <i>copy of maternity log (name and due delivery date visible)</i>
<input type="checkbox"/> soziale Gründe (Mutterschaft, Erziehungsurlaub, Pflege naher Angehöriger) <i>reasons (maternity, childcare leave, caring for close relative)</i>	Kopie Geburtsurkunde, Bescheinigung eines Arztes/Pflegedienstes <i>copy of birth certificate, certificate from a doctor/nursing service</i>

Erläuterung:  
*Comment:*

---

---

---

---

---

Datum, Unterschrift / *Date, signature*

## **Hinweise zum Antrag auf Beurlaubung** **Notes regarding the application for a leave of absence**

### **1. Zeitpunkt der Antragstellung/ Timing of application**

Der Antrag ist im Regelfall während der Rückmeldephase zu stellen. In begründeten Ausnahmefällen kann die Antragstellung bis zu einem Monat nach Semesterbeginn (bis 30.04. zum Sommersemester; bis 31.10. zum Wintersemester) erfolgen.

*The application must generally be made during the re-registration phase. In justified exceptional cases, the application may be made up to one month after the beginning of the semester (by 30.04 for the summer semester; by 31.10. for the winter semester).*

### **2. Zeitraum der Beurlaubung/ Time frame of leave of absence**

Eine Beurlaubung kann nur für volle Semester erfolgen und ist nur für höchstens zwei aufeinanderfolgende Semester zulässig. Während der Dauer des Studiums eines Studienganges sind in der Regel höchstens vier Semester als Urlaubssemester möglich.

*A leave of absence may only be for complete semesters and is only permitted for a maximum of two consecutive semesters. While pursuing a course of study, as a general rule a maximum of four semesters' leave of absence may be taken.*

### **3. Semesterbeitrag/ Semester fee**

Nach § 1 Abs. 2 der Beitragsordnung für das Studentenwerk Magdeburg kann beurlaubten Studierenden, die die Leistungen des Studentenwerkes nicht in Anspruch nehmen, **auf Antrag** der Semesterbeitrag durch das Studentenwerk rückerstattet werden. Die Beurlaubung befreit **nicht** automatisch von der Beitragszahlung.

*In accordance with § 1 para. 2 of the Magdeburg Student Union Fee Regulations, students who are taking a leave of absence and who are not utilising the services of the Student Union, may **apply** for reimbursement of the semester fee by the Student Union. The granting of a leave of absence does **not** automatically exempt students from paying the fee.*

### **4. Semesterzähler/ Semester tally**

Urlaubssemester werden nicht als Fachsemester angerechnet. Die Hochschulsemester zählen jedoch weiter. Dies ist beim Bezug von BAföG zu beachten.

*Leave semesters are not counted in the tally of study semesters. However leave semesters will continue to be counted in the tally of semesters for which a student has been enrolled at the university. This must be taken into account in connection with BAföG payments.*

### **5. Weitere Hinweise/ Further notes:**

Eine Beurlaubung ist nicht zulässig:

- Vor Aufnahme des Studiums,
- Für das erste Fachsemester,
- Für das vorhergehende Semester,
- Bei Neueinschreibung in ein höheres Fachsemester

Für die Korrespondenz darf unsererseits aus datenschutzrechtlichen Gründen lediglich Ihre Hochschul-Mailadresse genutzt werden. Bitte prüfen Sie den Posteingang regelmäßig.

*A leave of absence is not permitted:*

- *Before commencing your studies,*
- *For the first study semester,*
- *For preceding semesters,*
- *If newly enrolling in a higher study semester*

*For data protection reasons, we may only use your university mail address for correspondence. Please check your incoming mail regularly.*

Eine Beurlaubung während eines Auslandsaufenthaltes ist nur zulässig, wenn es sich **nicht** um ein regulär zu absolvierendes Praxissemester handelt.

*A leave of absence during a study visit abroad is only permitted if the semester is **not** a practical semester ordinarily undertaken as part of the study programme.*

Während der Beurlaubung bestehen die Rechte als Mitglied der Hochschule fort.

*Your rights as a member of the university will continue to apply during your leave of absence.*

Für Rückfragen steht Ihnen das Immatrikulationsamt (Telefon: 0391 886 4378; Email: [studierendenservice@h2.de](mailto:studierendenservice@h2.de)) zur Verfügung. Should you have any queries, please contact the Enrolment Office (tel.: +49 (0)391 886 4378; email: [studierendenservice@h2.de](mailto:studierendenservice@h2.de)).

**Den entsprechenden Bescheid erhalten Sie über den Onlinecampus unserer Hochschule.**  
**You will be notified of the corresponding decision via the university's Onlinecampus.**